

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 68 (2002)  
**Heft:** [2]

**Vorwort:** Editorial... : editing the editorials...  
**Autor:** Rust, Rinaldo

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial..

### Editing the Editorials...

Editorials are written, read and soon forgotten. Controversial issues are often welcome material for editors. They present the editor with an opportunity to state his or her personal opinion and can motivate readers to disseminate the subject matter at length. Editorials often move readers to put pen to paper and so fill the column reserved for "Letters to the Editor".

The time is near (July) when a new editor of HELVETIA will make his mark on our publication.

You may have noticed that in the past I endeavored to give emphasis to mostly positive aspects to various subjects of editorials. Today's editorial may well be the exception!

Whenever possible I tried to write about parallel happenings in Switzerland our 'country of origin' and in New Zealand, our 'adoptive country'!

As Swiss/Kiwis most of us have the welfare of both these countries close at heart. How would you then define the happiness of our two countries in general? Would you agree with my thinking, that the happiness of the country's population in general is steadily diminishing?

Statistics would certainly agree! We can read headlines stating: *Society is not what it used to be!* We know of a steady break-down of family values. Lack of discipline among School children. The high suicide rate among young people. Low self-esteem to the point of self hatred.

- Recently I found an article in a Swiss paper, describing a new trend of self destruction among young

Swiss girls. Inflicting superficial wounds on themselves they are apparently desperate to draw attention to themselves and with such mutilations they express total lack of self-esteem.

Where is it all to end, we may ask? Here in New Zealand we are confronted with an increasing lack of respect for the sanctity of human life resulting in violent home invasions, rape and murder. Government spending or lack thereof is blamed for most shortcomings affecting the welfare state.

- In most Christian Churches the message of Lent, the need to confront personal sin and the failure of a moral society at large is being preached about at this time. But who is willing to listen in a post-Christian society as ours?

Let the Government print more money I heard someone say!

It might help for a short time to live with a false economy and the super rich would probably increase their wealth while the working poor would pay later...!

I'm sure that you have your own opinion on the ills of today's loss of values and morals with inherent costly results to society. Who is speaking out to us all about the need for self-discipline?

The need to remind us all that irresponsible living is costly and that the welfare state is under threat. I believe there are now approx. one million 'Kiwis' dependent or partially dependent on the Government for their necessary income to survive.

We hear of the huge debt incurred by Government's borrowing abroad during the past decades.

Aware of such calamities which can steal the country's happiness some of us 'oldies' will be forgiven when we talk of the 'good old days' when expectations were few, self-discipline incorporating responsibility was common, standards of behavior were wholesome and we could enjoy most entertainment without being warned of 'offensive language, drug use, violence, sexual references and horror scenes.

Have we as part of 'western society' ever been encouraged to ask "what can I do for my country", rather than "what can my country do for me"?

Or has that only ever happened in America?

I would love to see and hear on a regular basis a panel of leaders of

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**PATRON:** Mrs Sylvie Matteucci-Keller, Ambassador of Switzerland

**PRESIDENT/TREASURER:** Beatrice Leuenberger, 44 Montgomery Crescent, Hamilton, Ph.(07) 843-7971 Fax (07) 843-7941 bea.leun.rachel@xtra.co.nz

**VICE PRESIDENT:** Marianne Drummond, Stratford, Ph. 06 762 8718

**SECRETARY:** Ruth Waldvogel, 89 Crosby Rd. Hamilton, Ph/Fax (07)855-3417

**RIFLEMASTER:** Peter Rust, 4202 Pepepe Rd. Naike, RD 2, Huntly 07 8266711

### DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

**DELEGATE:** Heinz Leuenberger, 33 Russell Terrace, Putaruru, Ph/Fax (07) 883-8537

**DEPUTY DELEGATES:** Beno Noetzi, Normandy Road RD11, Hawera, Ph. 06272 6727

Roland Schütz, 35 East St. Petone - Wellington Ph. 04 568 6772

**EDITOR:** RINALDO RUST, 242 TE PAHU RD. R.D.5.

HAMILTON, PH/FAX (07) 871-9946 E-MAIL: RINALDORUST@XTRA.CO.NZ

### CLUB REPRESENTATIVES

#### AUCKLAND

**SECRETARY:** Trudi Fill, 51 Clifton Rd, Herne Bay, P.O Box 40152, Glenfield, Auckland, Ph/fax (09) 3764923, e-amil <weidfill@xtra.co.nz>

#### HAMILTON

**SECRETARY:** Anita Zuber, P.O. Box 11-026 Hamilton, Ph. (07) 8562414

#### TARANAKI

**SECRETARY:** Doreen Schuler, Palmer Rd. Kaponga, Ph. (06) 764-6533

#### WELLINGTON

**SECRETARY:** Trudi Brühlmann, 1 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne, Wellington, Ph. 04 562 8019

**EMBASSY OF SWITZERLAND:** Panama House, 22 Panama St. Wellington, Ph. (04) 472-1593 or (04) 472-1594 Fax (04) 499-6302

**HONORARY CONSUL:** Peter Deutsche, P.O. Box 90-209, Auckland Mail Centre Ph./Fax (09) 366-0403. Email: deutsche@clear.net.nz

sport's organisations, leaders of Government, church leaders with a cross-section of ordinary people, appearing in a weekly TV-show to evaluate everyday happenings according to moral values and 'cost to the country' as a whole.

Hopefully such an early evening debate would show the nation the need for a return to 'old' values, such as keeping God's commandments. If that would become possible, I believe that we could regain some of the country's happiness lost because of our 'modern ways'.

  
**Albergo Hanmer Bed & Breakfast**  
Ripplingale Road • Hanmer Springs • North Canterbury

*We look forward to treating you!  
Specialising in Swiss brunch-style breakfasts, we  
are passionate about our cuisine - try us out!*

**Bascha & Beat Blattner**  
Booking Freephone: 0800 342 313  
Ph/Fax: 03 315 7428  
e-mail: albergohanmer@hotmail.com  
www: albergohanmer.com

*Only 90 Min drive north of Christchurch Intl. Airport!*

*True hospitality without compromise*

*Le Castel of Switzerland*



These clocks are a unique product and are ideal to be handed down as treasured heirloom pieces or exquisite gifts to mark a particular celebration. Imports, Sales & Service of exceptional quality clocks.  
*(Special discounts for members of the Swiss clubs in New Zealand)*

Full Workshop for Clock repairs and Restorations.

For inquires and a free brochure please contact:  
Fred Ehrensperger M.N.Z.H.I.  
**SWISS PRESTIGE LTD**  
P.O.Box 7144 New Plymouth  
Tel/Fax: 06 757 21 88 / Email: prestige@globe.net.nz

**Please support our advertisers and let them know you saw the advertisement in HELVETIA**

## President's Message

The following article was in the February newsletter of the Swiss Abroad Organisation (ASO), and although not directly applicable to us here in New Zealand (not that I'm aware of, anyway), but I did find it of interest to print for everyone to read:

### **Delight and Relief**

In 1996, the subsidy to Swiss schools abroad was drastically cut. Short-term savings were achieved through management of class sizes, teachers' wages and reduced investment. But this was not enough, and altogether, the schools revealed a combined loss of over Fr.2m.

Now, based on expert financial analysis, reports detailing crisis the situation being faced by the schools, the State Council recently approved a state subsidy increase of Fr.18.5m. This success was described as both a delight and a relief for the Committee of Swiss Schools Abroad (KSA). The extra funds will ensure that the schools will continue to provide high standards of education.

Currently, there are 17 Swiss schools abroad in 10 countries, giving 6000 pupil and educational foundation of Swiss standards. But this network of schools could be widened, and a committee is currently investigating the way ahead. An initial report is due shortly.

More schools could increasingly offer a first class education in major business centers, such as Shanghai, Mumbai and Moscow. Besides accommodating Swiss children, the schools could be attended by children of other nationalities. The possibilities and the potential exist to offer and provide an excellent Swiss education around the world, thereby strengthening the reputation and the presence of Switzerland worldwide.

Future issues being investigated by the KSA are the networking with educational institutions in Switzerland and a more uniform structure of schooling. Recognised national and international certifications should enable graduates of Swiss schools to go on to further learning institutions or universities worldwide. Course structures should allow for more simplified international school transfers and therefore promote Expat movements. Pupils attending Swiss schools abroad, both

of Swiss or other nationalities, are all potential 'consumers' of Swiss universities.

The networking possibilities of the Swiss schools, both amongst themselves, as well as with other international schools, should become better utilised to secure a high quality education. An 'umbrella' organisation should further act as a link between the Swiss schools abroad and all levels of learning institutions in Switzerland. To increase cost efficiency, individual school's managements should be assisted with improved business support systems.

*(translated from the article by Irène Spicher, KSA)*

Summer camps for Swiss children abroad are on offer once again - this year all in the Neuenburg area and focussing on Expo.02, with each camp setting aside three full days set aside to visit the exhibition.

#### 1. **Chaumont**

14 - 27.7 and 28.7 - 10.8  
ages 14-17 yrs, Cost Fr.800

2. **Ins** - 14-27.7 and 28.7-10.8  
ages 16-25 yrs, Cost Fr.850

3. **'Switzerland in five worlds'**  
touring around all five Expo stages, 17-24.8,  
ages 18-35, Cost Fr.850

#### 4. **Family Stays**

27 May - 13 October,  
for 1-6 weeks in homes  
throughout Switzerland, ages  
15-25 yrs, Cost Fr.100/week

Please contact me for further information and application forms. As always, some financial assistance may be available. It would be great for a young person from New Zealand to be able to take part in one of these well organised visits to Switzerland.

As we head towards the end of daylight saving and the early signs of autumn, I wish you all a happy month. Kind regards,

Beatrice.

I LONG TO ACCOMPLISH  
A GREAT AND NOBLE  
TASK, BUT IT IS MY CHIEF  
DUTY TO ACCOMPLISH  
SMALL TASKS AS IF THEY  
WERE GREAT AND NOBLE

Helen Keller  
(1880 - 1968)